

Предисловие

Данное издание представляет собой это интенсивный курс для тех, кто начинает изучать испанский язык. Учебное пособие рассчитано на широкий круг лиц, желающих в сжатые сроки овладеть основами испанской грамматики и приобрести необходимый для общения лексический запас.

Цель пособия— научить практическому владению испанским языком, развить навыки разговорной речи.

Как устроена эта книга

Книга состоит из **Вводного** урока и 10 уроков **Основного** курса и снабжена ключами к упражнениям.

Описание звуков испанского языка на начальном этапе обучения дается в сравнении со звуками русского языка. В том случае, если эквивалентов нет, приводится описание их артикуляции.

Во Вводном уроке и первых двух уроках Основного курса дана транскрипция испанских слов русскими буквами.

Коммуникативная направленность пособия определила подбор лексического материала.


Каждый урок включает в себя не только подробное объяснение грамматики, но также примеры и упражнения на закрепление изученного учебного материала.

Простые тексты и диалоги охватывают самые распространенные разговорные темы, такие как *Знакомство*, *Рабочий день*, *Магазин*, *Транспорт*, *Город*, *Посещение врача*, *Путешествие*, *Гостиница* и др.

Все диалоги и тексты имеют параллельный перевод на русский язык. Однако следует учитывать, что идиоматическую речь нельзя переводить дословно.

Для развития навыков разговорной речи после диалогов и текстов предлагается ответить на вопросы по теме, а также составить элементарные диалоги по аналогии с приведенными в уроке. Такой подход к изучению материала позволяет отработать лексический материал и научиться самостоятельно строить предложения и высказывания.

В книге есть несколько рубрик:

- ! знакомит с лексической сочетаемостью основных испанских глаголов и обращает внимание на важные грамматические и лексические явления;
-  содержит интересную и полезную информацию, касающуюся реалий современного испаноязычного мира или культурологический комментарий.

Авторы надеются, что данное учебное пособие поможет читателям быстро овладеть основными языковыми навыками и заговорить на современном испанском.

Книга — идеальное пособие для тех, кто занимается языком самостоятельно или изучает испанский на курсах и в различных других образовательных учреждениях.

Вводный урок

Испанский алфавит.

Буквы и звуки.

Ударение.

Дифтонги.

Слоговоеделение.

Тема: **Формы приветствия и обращения**

Испанский алфавит

Испанцы пользуются латинским шрифтом. Буква **Ññ** является визитной карточкой испанского алфавита. В других языках нет такой буквы. Испанский алфавит— один из самых кратких в мире: всего 27 букв!

<i>Буква</i>	<i>Название</i>	<i>Буква</i>	<i>Название</i>	<i>Буква</i>	<i>Название</i>
Aa	[a]	Jj	[хота]	Rr	[эрэ]
Bb	[бэ]	Kk	[ка]	Ss	[эсэ]
Cc	[сэ]	Ll	[элэ]	Tt	[тэ]
Dd	[дэ]	Mm	[эмэ]	Uu	[у]
Ee	[э]	Nn	[энэ]	Vv	[убэ]
Ff	[эфэ]	Ññ	[энье]	Ww	[убэ доблэ]
Gg	[хэ]	Oo	[о]	Xx	[экис]
Hh	[аче]	Pp	[пэ]	Yy	[и гриега]
Ii	[и]	Qq	[ку]	Zz	[сэта]

Буквы и звуки _____

Во введении и первых двух уроках дается имитация произношения новых слов: для этого испанские слова записываются буквами русского алфавита. Подчеркнутая гласная указывает ударный слог в слове. В книге предлагается классический стандарт испанского – *кастильского* – произношения, который считается нормой литературного языка.

Гласные _____

A, a = [a], O, o = [o], U, u = [y], E, e = [э], I, i = [и]

В отличие от русских, испанские гласные произносятся более четко, напряженно и не ослабляются (редуцируются) в безударном положении.

Согласные. Правила чтения согласных _____

Буква	Как читается	Положение в слове	Примеры
B, b (бэ) V, v (увэ)	[б]	в абсолютном начале слова и после согласных m, n произносится как русский звук б в слове <i>бант</i> ; в остальных позициях, особенно между гласными, произносится как ослабленный щелевой губной звук б̃ :	bomba [б ^{б̃} омба], vaso [васо], ave [авэ], lobo [лобо]
C, c (сэ)	[θ]	перед гласными i, e произносится как глухой межзубный английский звук [θ], при его артикуляции кончик языка находится между зубами, касаясь края верхних зубов:	cine [θинэ], cena [θэна]

Буква	Как читается	Положение в слове	Примеры
	[к]	перед гласными a, o, u ; на конце слова и перед согласными произносится как русский звук к :	casa [каса], clase [класэ]
ch c + h	[ч]	во всех позициях:	chico [чико], noche [ночэ], muchacho [мучачо]
D, d (дэ)	[д] [д̄]	звонкий, произносится как русский звук d в слове <i>дом</i> в абсолютном начале слова и после согласных l, n : звонкий межзубный во всех остальных позициях, особенно между гласными, при произнесении кончик языка касается верхних зубов, оставляя щель для выхода воздуха, на конце слова артикулируется как межзубный и почти не произносится:	disco [диско], deporte [дэ-портэ], caldo [кальдо] cada [када], edad [эда]
F, f (эфэ)	[ф]	произносится как русский звук f в слове <i>флаг</i> во всех позициях:	fama [фама], flor [флор]
G, g (хэ)	[х] [г]	произносится как русский звук x перед гласными i, e : произносится как русский звук g перед гласными a, o, u и согласными: в сочетаниях gue, gui буква u не читается, а g читается как g : в тех словах, где буква u в сочетаниях gue, gui читается, над ней ставятся две точки:	gente [хэнтэ], gitano [хитано] gato [гато], grande [грандэ] guerra [гэппа], guitarra [гитарра] lingüística [лингвистика]

Буква	Как читается	Положение в слове	Примеры
H, h (ачэ)		не обозначает никакого звука:	hola [ола], hombre [ом-брэ], prohibir [проибир]
J, j (хота)	[х]	произносится как русский звук <i>х</i> во всех позициях:	jardín [хардин], joven [хобэн]
K, k (ка)	[к]	произносится как русский звук <i>к</i> , используется в иностранных словах:	kópek [копэк], kilómetro [километрo]
L, l (элэ)	[л]	произносится немного мягче русского звука <i>л</i> ; при его артикуляции кончик языка касается альвеол, в то время как при произношении русского звука <i>л</i> кончик языка прижат к верхним зубам:	lápiz [лапиθ], ladrón [ладрон]
Ll, ll	[ль]	произносится как русский <i>ль</i> в слове <i>бульон</i> :	llave [льабэ], llegar [льегар]
M, m (эмэ)	[м]	произносится как русский звонкий звук <i>м</i> в слове <i>ма-ска</i> :	madre [мадрэ], manzana [манθана]
N, n (энэ)	[н]	произносится как русский звук <i>н</i> : перед согласными b, v, f, m, p произносится как звук <i>м</i> :	naranja [наранха], nombre [номбрэ] invierno [имбьерно]
Ñ, ñ (эньэ)	[нь]	произносится как русский <i>нь</i> в слове <i>варенье</i> :	niño [ниньо], España [эспанья]
P, p (пэ)	[п]	произносится как русский звук <i>п</i> в слове <i>папа</i> :	padre [падрэ], perro [пэрро]

Буква	Как читается	Положение в слове	Примеры
Q, q (ку)	[к]	произносится как русский звук <i>к</i> ; после q всегда идет буква u , которая не читается:	quinto [к ^{ин} то], querer [к ^{эр} эр]
R, r (эрэ) rr	[р]	произносится как раскатистое <i>p</i> в абсолютном начале слова и после согласных l , n , s : в середине слова произносится как русский звук <i>p</i> , в слове <i>brat</i> : всегда произносится как раскатистое <i>p</i> в середине слова между гласными:	rey [р ^{рэй}], rico [р ^{рико}], Enrique [эн ^{ррикэ}] cartera [кар ^{тэра}], toro [то ^{ро}] carretera [кар ^{рэтэра}], correr [кор ^{рэр}]
S, s (эсэ)	[с]	произносится как русский приглушенный щелевой звук между <i>s</i> и <i>ш</i> : перед звонкими согласными произносится как русский звонкий щелевой <i>з</i> в слове <i>зал</i> :	sala [са ^{ла}], sombrero [сом ^{брэро}] mismo [ми ^{змо}], asno [а ^{зно}]
T, t (тэ)	[т]	произносится как русский твердый глухой звук <i>t</i> в слове <i>тополь</i> , перед гласной i не смягчается:	tarde [та ^{рдэ}], teatro [тэ ^{атро}]
W, w (убэ добле)	[w]	произносится как английский звук <i>w</i> , используется только в иностранных словах	
X, x (эксис)	[с] или [кс]	произносится как русское сочетание звуков <i>кс</i> в позиции между гласными или как русский звук <i>с</i> перед согласными: в слове México буква x произносится как русский звук <i>х</i> в слове <i>хор</i>	examen [экс ^{амэн}], texto [тэ ^{сто}]

Буква	Как читается	Положение в слове	Примеры
Y, y* (и гриега)	[й]	произносится как звук, подобный русскому <i>й</i> в сочетании с гласными:	yate [йатэ], mayo [майо], playa [плайя]
Z, z (сэга)	[θ]	произносится как глухой межзубный английский звук θ во всех позициях:	zapato [θапато], lápiz [лапиθ]

Ударение

В испанском языке существуют четкие правила ударения, т.е. какой слог в слове мы должны выделить при его произношении.

- Если слово оканчивается на гласную **a, o, u, e, i** или согласную **n, s**, то ударение падает на предпоследний слог:

tema [тэма], **momento** [момэнтó], **clase** [класэ], **Carmen** [кармэн], **Mercedes** [мэрθэдэс]

- Если слово оканчивается на согласную (кроме **n, s**), то ударение падает на последний слог:

compositor [компоситóр], **principal** [принθипаль], **verdad** [бэрда], **actriz** [актриθ]

- В случае нарушения этих правил над словом обязательно должен стоять при письме значок графического ударения (´). Он подсказывает читателю ударный слог:

Moscú [моску], **Málaga** [малага], **atmósfera** [атмосфэра], **lápiz** [лапиθ], **teléfono** [тэлэфоно], **análisis** [аналисис]

* у употребляется в качестве соединительного союза «и», а также противительного союза «а», произносится как русский звук и: Carmen у Carlos [кармэн и карлос].

- Графическим ударением пользуются также для того, чтобы различить слова, которые пишутся и произносятся одинаково, но имеют разное значение (омонимы).

С р а в н и т е :

e l артикль муж. рода	é l он
s i если	sí да
t u твой, твоя	tú ты
t e тебе, тебя	té чай
m i мой, моя	mí мне
s olo одинокий	sólo только
m as но	más ещё

- Графическое ударение ставится над вопросительными и восклицательными словами:

¿**P**or **q**ué? [пор кэ] ¿**D**ónde? [дондэ] ¿**C**uá**u**ndo? [куандо]
 ¡**Q**ué **b**ien! [кэ бйен]

- ! Вопросительные и восклицательные знаки ставятся в начале фразы в перевернутом виде и в конце фразы.

- Графическое ударение используется для разделения дифтонгов:

María [мариа], **R**aúl [рауль], **e**goí**í**sta [эгои**í**ста]

ДИФТОНГИ

Гласные **a**, **o**, **e** являются сильными, гласные **i**, **u**— слабыми.

Дифтонг— это сочетание сильной + слабой гласной (**ai**, **au**, **oi**, **ou**, **ei**, **eu**) или слабой + сильной гласной (**ia**, **io**, **ie**, **ua**, **uo**, **ue**), которое образует один слог; при этом четко произносятся сильные гласные.

В дифтонгах **ai**, **oi**, **ei** слабая **i** читается и произносится как русская **й**:

aire [айрэ], **o**igo [ойго], **r**eino [ррейно]

Дифтонги **ia, ie, io** читаются как сочетание буквы *ь* с гласными в русском языке (*хлопья, пьеса, бульон*):

piano [пьяно], **pieza** [пьеца], **nervio** [нэрбийо]

В дифтонгах **au, eu, ou** звук [у] произносится ослабленно:

Paula [паула], **Europa** [эуропа]

В дифтонгах **ua, uo, ue** звук [у] произносится ослабленно:

cuatro [куатро], **antiguo** [антигуо], **pueblo** [пуэбло]

Сочетание слабая + слабая гласная (**iu, ui**) также образует дифтонг, при этом ударной гласной становится вторая:

viuda [бийуда], **ruido** [руидо]

Когда две сильные гласные находятся рядом **ao, ae, oa, oe, ea, eo**, они произносятся раздельно: **poeta** [по-э-та], **teatro** [тэ-а-тро].

Слогоделение

В испанском языке существуют следующие правила деления на слоги:

- 1 согласная между 2-мя гласными образует слог с последующей гласной: **mapa** [ма-па], **tomate** [то-ма-тэ]
- 2 согласные между 2-мя гласными расходятся по одной к каждой гласной:
cerveza [цэр-бэ-ца], **cuenta** [куэн-та]
Взрывные согласные **b, c, f, g, p, t, d + l, r** НЕ разделяются:
libro [ли-бро], **tigre** [ти-грэ], **letra** [лэ-тра]
- 3 согласные между 2-мя гласными (кроме неделимых сочетаний) делятся по формуле 2+1; сравните:
instituto [инс-ти-ту-то]; но **encontrar** [эн-кон-трап]
- 4 согласные между 2-мя гласными делятся по формуле 2+2:
instructor [инс-трук-тор]

- Существует так называемое морфологическое слоговоеделение (отделение значимых, далее неделимых, частей слова).

aeropuerto [аэро-пуэр-то], **automóvil** [ауто-мо-биль]

- **HE** разделяются буквосочетания **que, qui, gue, gui, rr, ll, ch**, а также дифтонги:

perro [пэ-рро], **muchacha** [му-ча-ча], **pequeño** [пэ-кэ-ньо], **guerra** [гэ-рра]

Упражнения

1. Прочитайте вслух:

papá	папа	ama	ама	capital	капиталь
mamá	мама	rampa	пампа	final	финаль
Ana	ана	pino	пино	alma	альма
Anita	анита	fama	фама	pulpo	пульпо
Nina	нина	fumo	фумо	alto	альто
Pepe	пэпэ	fino	фино	Alfonso	альфонсо
Pepita	пэпита	Lina	лина	asunto	асунто
Timoteo	тимотэо	Elena	элэна	peseta	пэсэта
apetito	апэтито	Lima	лима	salón	салон
patata	патата	Lola	лола	museo	мусэо
tomo	томо	Lolita	лолита	estilo	эстило
tema	тэма	luna	луна	poesía	поэсия
tipo	типо	alumno	алумно	asno	азно
tomo	томо	malo	мало	mismo	мизмо
moto	мого	plomo	пломо	monopolismo	монополизмо
foto	фото	pluma	плума	basta	баста
mono	моно	pleno	плэно	vaso	басо
uno	уно	sol	соль	un vaso	умбасо
mano	mano	mal	маль	bomba	бомба
mina	мина	tal	таль	vino	бино
mapa	мапа	mil	миль	invito	имбито
puma	пума	papel	папэль	vida	бида

Eva	эба	manera	манэра	hablar	аблар
Pablo	пабло	protesta	протэста	prohibir	проибир
nuevo	нуэбо	ópera	опэра	poncho	поньчо
Bilbao	бильбао	toro	торо	muchacho	мучачо
vivo	бибо	torero	торэро	mucho	мучо
público	публико	artista	артиста	techo	тэчо
dama	дама	Ramón	ррамон	Sevilla	сэбилья
donde	дондэ	Rosa	рроса	Castilla	кастилья
aldea	альдэа	Rafael	ррафаэль	Mallorca	мальорка
moda	мода	perro	пэрро	pollo	польо
moneda	монэда	corro	корро	el billete	эльбильэтэ
idea	идэа	carrera	каррэра	un millón	уммильон
soldado	сольдадо	sonrisa	сонриса	España	эспанья
edad	эдэд	el ramo	эльррамо	señor	сэньор
facultad	факультад	hola	ола	señora	сэньора
usted	устэд	ahora	аора	señorita	сэньорита
Madrid	мадрид	historia	исторйа	niño	ниньо
pera	пэра	hotel	отэль	niña	нинья
coro	коро	hospital	оспиталь		

2. Прочитайте:

jardín	хардин	tango	танго	clase	класэ
mejor	мэхор	lengua	лэнгуа	quince	кинцэ
reloj	рэлох	egoísta	эгоиста	parque	паркэ
jefe	хэфэ	diálogo	дьялого	paquete	пакэтэ
Juan	хуан	Aragón	арагон	querido	кэридо
genial	хэньдль	guerra	гэрра	Quito	кито
girasol	хирасоль	Miguel	мигэль	cena	цэна
gente	хэнтэ	guitarra	гитарра	cine	тинэ
elegir	элэхир	lingüística	лингвистика	Zaragoza	царагоца
gerente	хэрэнтэ	pingüino	пингуино	azul	ацуль
agente	ахэнтэ	vergüenza	бэргуэнца	paz	пэц
goma	гома	casa	каса	zorro	цорро
gato	гато	poco	поко	traduzco	традучко
gusano	гусано	Cuba	куба	conozco	коноцко

kilómetro	киЛОМЭтро	yo	йо	taxi	ТАКСИ
kilo	КИЛО	playa	плайа	examen	ЭКСАМЕН
koljos	КОЛХОС	maño	майо	texto	ТЭСТО
kopek	КОПЭК	yugo	йуго	experimento	ЭСПЭРИМЭНТО
voу	бОй	ayuda	айуда	México	МЭХИКО

3. Поставьте графическое ударение, где это необходимо (ударная гласная выделена):

melodia, industria, fauna, economía, atmosfera, aeropuerto, Lopez, ingles, aleman, biblioteca, aura, guerrillero, periodico, peninsula Iberica, oceano Atlantico, director, Jose, Mario, Maria, Ines, Pilar, Juan, Mercedes, Carmen, Laura, Andres

ТЕМА:

Формы приветствия и обращения

Задание 1. Прочитайте диалоги:

ДИАЛОГ 1

- | | |
|---|-------------------------------------|
| — Buenos días, señorita.
[буэнос д ^и ас, сеньор ^и та.] | — <i>Доброе утро, сеньорита.</i> |
| — ¡Hola! ¿Qué tal?
[ола, кэ таль?] | — <i>Привет, как дела?</i> |
| — Bien, gracias. ¿Y tú?
[бьэн, гра ^т иас. и ту?] | — <i>Спасибо, хорошо. А как ты?</i> |
| — Regular. Hasta luego.
[рэгулар. аста луэго.] | — <i>Так себе. Пока.</i> |
| — Hasta mañana.
[аста маньяна.] | — <i>До завтра.</i> |

ДИАЛОГ 2

- | | |
|--|--|
| – Buenas tardes, doña Marta.
[буэнас тардэс, донья марта.] | – <i>Добрый день, донья Марта.</i> |
| – Hola, señor Pérez. ¿Qué tal la vida? ¿Qué tal la familia?
[ола, сеньор пэрэс. кэ таль ла бидя? кэ таль ла фамилья?] | – <i>Привет, сеньор Перес. Как жизнь? Как семья?</i> |
| – Más o menos bien, gracias.
[мас о мэнос бьэн, градыас.] | – <i>Более или менее. Спасибо.</i> |
| – Hasta la vista.
[аста ла биста.] | – <i>До свидания.</i> |
| – Adiós, doña Marta.
[адьос, донья марта.] | – <i>Прощайте, донья Марта.</i> |

Задание 2. Скажите по-испански:

привет, спасибо, как дела?, как жизнь?, до свидания, добрый день, прощайте

Задание 3. Проверьте себя, закрывая попеременно левую и правую колонки диалогов.

Задание 4. Составьте подобные диалоги.



Формы обращения

Слова **señor, señora, señorita** используются в обращении к людям, чьи имена неизвестны, или перед фамилией человека. **Señorita** может также употребляться перед именем.

Обращения **don, doña** употребляются только перед именем человека.